Lis 5T Lis 7T Lis 8T

Notice d'Instructions







LACUNZA vous félicite pour votre achat.

Certifié conforme à la Norme ISO 9001, LACUNZA garantit la qualité de ses appareils et s'engage à répondre aux besoins de ses clients.

Sûre de son savoir-faire basé sur plus de 50 ans d'expérience, Lacunza utilise des technologies de pointe dans le design et la fabrication de toute sa gamme d'appareils. Ce document vous aidera à installer votre appareil dans les meilleures conditions pour votre confort et votre sécurité.

TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL	3
1.1. Caractéristiques générales	3
2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	7
2.1. Avertissement pour l'installateur	7
2.2. Le local d'installation	7
2.2.1. Ventilation du local	7
2.2.2. Emplacement de l'appareil	8
2.3. Montage de l'appareil	8
2.3.1. Sol	8
2.3.2. Distances de sécurité	8
2.3.3. Contrôles préalables à la mise en route	8
2.3.4. Réglage en hauteur et mise à niveau	
2.3.5. Revêtement	
2.3.6. Branchement au conduit de fumée	
2.4. Le conduit de fumée	
2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée	10
2.4.2.Le sommet du conduit de fumée	10
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	12
3.1. Combustibles	12
3.2. Description des éléments de l'appareil	14
3.2.1. Éléments de fonctionnement	14
3.3. Allumage	15
3.4. Chargement de combustible	15
3.5. Fonctionnement	15
3.6. Retrait des cendres	16
3.7. Instructions pour cuisiner	16
3.7.1. Cuisiner dans le four	16
3.7.2. Cuisiner sur le plan de cuisson	17
3.7.2.1. Plaque de cuisson vitrocéramique	17
4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS	19
4.1. Entretien de l'appareil	19



PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

	4.1.1. Pièces émaillées visibles	19
	4.1.2. Plaque de cuisson	19
	4.1.3. Foyer	19
	4.1.4. Intérieur de l'appareil	19
	4.1.5. Sortie de fumée	
	4.1.6. Pièces chromées	
	4.1.7. Pièces en laiton	
	4.1.8. Pièces en tôle émaillée	
	4.1.9. Four	21
	2. Entretien du conduit de fumée	
4	3. Conseils importants	21
5. C	AUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT	22
6. PI	ÈCES DÉTACHÉES BASIQUES	23
7. RI	ECYCLAGE DU PRODUIT	25
8. D	ÉCLARATION DE PRESTATIONS	26
9. M	ARQUAGE CE	32



1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, nous lisons ce manuel avant la première cuisson. Si vous avez des problèmes ou des préoccupations, nous vous invitons à contacter votre revendeur, qui assurera un maximum de coopération.

Afin d'améliorer le produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis de mettre à jour cette publication.

Cet appareil est conçu pour brûler du bois en toute sécurité.

ATTENTION: Une mauvaise installation peut entraîner des conséquences graves.

Il est indispensable que l'installation et l'entretien soient effectués par un installateur agrée toujours selon les spécifications et la réglementation applicables dans chaque pays et dans ce manuel d'instructions.

1.1. Caractéristiques générales

		Unité	Lis 5T	Lis 7T	Lis 8T
	Appareil de fonctionnement	-	Intermittent	Intermittent	Intermittent
	Classification de l'équipement	-	Туре В	Туре В	Туре В
	Combustible de référence	-	Bûche	es de bois (humidité ·	<25%)
	Fonctionnalité de chauffage indirect	-	NON	NON	NON
	Puissance nominale à l'environnement (Directe) (P _{nom})	kW	9	10	11
	Rendement à P _{nom} (η _{nom})	%	76.5	76.5	78
<u>e</u>	Concentration CO mesurée à 13% O ₂ à P _{nom} (CO _{nom})	mg/m³	1375	1375	1375
Ē	Concentration NO _x mesurée à 13% O ₂ à P _{nom} (NO _{Xnom})	mg/m³	116	120	120
Valeurs à Puissance Nominale	Concentration OGC mesurée à 13% O ₂ à P _{nom} (OGC _{nom})	mg/m³	80	80	78
ance S	Concentration PM mesurée à 13% O ₂ à P _{nom} (PM _{nom})	mg/m³	33	34	34
IISS	Dépression optimale de la cheminée à P _{nom} (p _{nom})	Pa	12	12	12
a L	Température de fumée à P _{nom} (T _{nom})	°C	216	216	213
inrs	Température de fumée à la sortie de la buse à P _{nom}	°C	259	259	256
\a⊩	Intervalle de chargement de bois à P _{nom}	h	1	1	1
	Débit de fumée à P _{nom}	g/s	12.9	15.3	15.3
	Consommation bois (hêtre) à P _{nom}	kg/h	2.8	3.5	3.5
	Classe de température de la cheminée	-	T400	T400	T400
	Dimensions du foyer de combustion				
	Largeur	mm	220	240	240
	Profondeur	mm	420	400	400
	Hauteur utile	mm	270	300	300
	Longueur maximale des bûches	cm	40	40	40
	Volume de chauffage (45W/m³) à P _{nom}	m³	200	222	244
	Dimensions utiles du four				
	Largeur	mm	280	370	420
	Profondeur	mm	430	420	420
	Hauteur utile	mm	420	420	400
	Volume du cendrier	L	5	5	5
	Poids	kg	184	199	214

PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Diamètre sortie de fumée (d _{out})	mm	150	150	150
Type de contrôle de la puissance/de la température de la pièce	Àι	À un palier pas de contrôle de la température de la pièce		
Classe d'efficacité énergétique	-	А	А	А
Indice d'efficacité énergétique (IEE)	-	101	101	103
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des espaces (η_s)	%	67	67	68

Note: Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus sont basées sur les essais effectués selon la norme UNE-EN 12815 avec des bûches de hêtre ne dépassant pas 18% d'humidité et la dépression indiquée dans chaque cas.

Attention: cet appareil est conçu et préparé pour travailler avec des combustibles, le degré d'humidité du combustible, les chargements de combustible, les intervalles de chargement du combustible, le tirage de la cheminée et la forme d'installation indiqués dans ce Manuel d'Instructions. Le non-respect de ces conseils peut provoquer des problèmes à l'appareil (de détérioration, de longévité, etc.) qui ne seront pas pris en charge par la garantie de Lacunza.

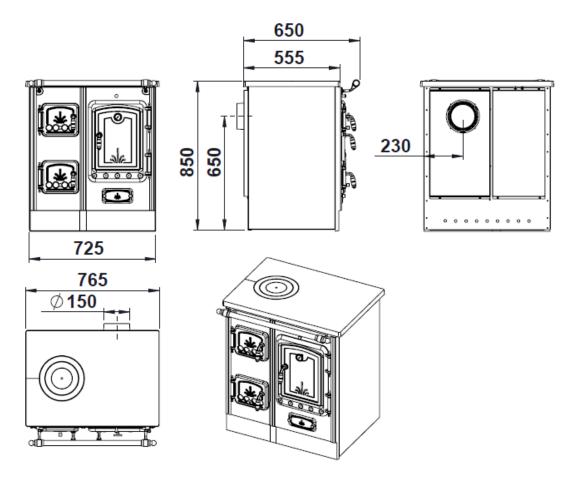


Figure n°1 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 5T



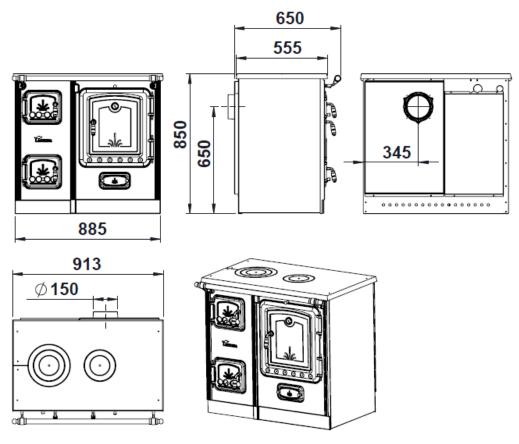


Figure n°2 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 7T



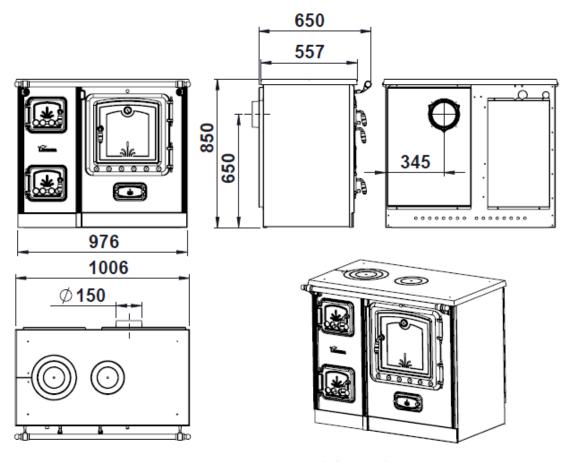


Figure n°3 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 8T



2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

2.1. Avertissement pour l'installateur

Tous les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui sont relatifs aux normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

L'installation de l'appareil devra être réalisée par un installateur agrée.

Un appareil mal installé peut provoquer des incidents graves (incendies, génération de gaz nocifs, détérioration des éléments proches, etc.).

La responsabilité de Lacunza se limite à fournir l'appareil, en aucun cas à l'installation de celui-ci.

2.2. Le local d'installation

2.2.1. Ventilation du local

Pour un bon fonctionnement, l'appareil á besoin d'un apport d'air extérieure. Nous devons assurer un apport adéquat de cet air dans la pièce où il est installé. Cette quantité d'oxygène sera supplémentaire à l'oxygène nécessaire pour la consommation humaine (renouvellement de l'air).

Pour assurer une bonne qualité de l'air que nous respirons et éviter d'éventuels accidents en raison de concentrations élevées de gaz produits par la combustion (principalement dioxyde et monoxyde de carbone), il est absolument nécessaire et obligatoire d'assurer un renouvellement adéquat de l'air de la pièce où se trouve l'appareil.

La chambre doit toujours disposer, au moins, de deux grilles ou ouvertures permanentes vers l'extérieur pour ledit renouvellement de l'air (une d'admission et l'autre d'extraction).

Pour l'installation de ses appareils, Lacunza recommande une section supplémentaire de ces ouvertures. L'une de ces deux grilles devra être située dans la partie supérieure de la pièce, (à moins de 30 cm du plafond) et l'autre dans la partie inférieure (à moins de 30 cm du niveau du sol). En outre, les deux grilles doivent obligatoirement communiquer avec l'extérieur, afin de pouvoir renouveler l'air de la pièce avec de l'air frais.

Les grilles d'entrée d'air doivent être positionnées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être bloquées ou fermées accidentellement.

La section minimale que doit avoir chacune des grilles dépend de la puissance nominale de l'appareil, selon ce tableau:

Puissance de l'appareil (kW)	Section additionnelle minimale de chacune des grilles (cm²)
P ≤ 10kW	70
10 < P ≤ 15	90
15 < P ≤ 20	120
20 < P ≤ 25	150
25 < P ≤ 30	180
30 < P ≤ 35	210
P > 35	240

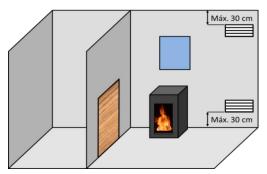


Figure n°4 - Schéma indicatif pour les grilles de ventilation



L'appareil doit toujours être utilisé avec la/(les) porte(s) fermée(s).

Dans les pièces équipées d'une VMC (ventilation mécanique contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant, dans ce cas la pièce est légèrement en dépression et il faut installer une prise d'air extérieure, non obturable, d'une section d'au moins 90 cm².

2.2.2. Emplacement de l'appareil

Choisir un bon emplacement dans la pièce qui favorise une bonne répartition de l'air chaud, aussi bien par radiation que par convection.

2.3. Montage de l'appareil

2.3.1. Sol

S'assurer que la base sera capable de supporter la charge totale constituée par l'appareil et son revêtement.

Si le sol (la base) est combustible, prévoir une isolation adéquate.

2.3.2. Distances de sécurité

Veuillez respecter les distances d'installation de l'appareil par rapport aux murs de **matériaux combustibles**. Vue de l'appareil de face:

	Distance par rapport aux matériaux combustibles (mm)
À partir du côté droit	200
À partir du côté gauche	200
À partir de l'arrière	200
À partir du frontal	200
À partir du plan de cuisson	800

N'oubliez pas qu'il peut même s'avérer nécessaire de protéger les matériaux non combustibles pour éviter des cassures, déformations, etc., en raison d'un excès de température, si le matériel non combustible n'est pas apte à supporter de hautes températures.

2.3.3. Contrôles préalables à la mise en route

- Vérifier si la/les vitre/es n'a/ont pas subi de cassures ou de dommages.
- Vérifier si les passages de fumée sont obstrués par des morceaux d'emballage ou de pièces détachées.
- Vérifier si les joints d'étanchéité du circuit d'évacuation de fumée sont en parfait état.
- Vérifier si les portes ferment parfaitement
- Vérifier si les pièces amovibles se trouvent installées à leurs places correspondantes.

2.3.4. Réglage en hauteur et mise à niveau

Il est très important que l'appareil soit parfaitement nivelé, aussi bien par rapport au plan horizontal que vertical (utiliser le niveau à bulle).

2.3.5. Revêtement

Il est nécessaire de s'assurer que le revêtement de l'appareil n'est pas constitué de matériaux inflammables ou qui se dégradent sous l'effet de la chaleur (tapisserie, moquettes, fermetures à base de matière plastique, Silestone, etc.).

Si lors du montage, nous entourons le plan de cuisson d'un matériau de maçonnerie (genre marbre, briques, etc), nous devons laisser une rainure minimale de 4 mm pour la dilatation du plan de cuisson.

2.3.6. Branchement au conduit de fumée

Le branchement de l'appareil à la cheminée se fera au moyen de tubes spécifiques pour résister aux produits de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée....).



Pour le branchement du tube d'évacuation de fumée avec la bride de la sortie de fumée, nous introduirons le tube dans la bride et nous scellerons le joint avec du mastic ou du ciment réfractaire afin qu'il soit complètement étanche.

Il faut que l'installateur s'assure que le tube branché à l'appareil soit bien fixé et ne puisse pas bouger de son emplacement (en raison par exemple des dilatations provoquées par la température,...).

Sur les cuisinières avec un plan en fonte de fer, la sortie de fumée peut être effectuée par la partie supérieure ou arrière.

Pour installer la sortie de fumée à l'arrière, nous devons retirer la tôle galvanisée, la pièce A et fixez la bride de sortie des fumées C à l'arrière avec deux vis. Sur le plan de cuisson nous placerons le couvercle en fonte B.

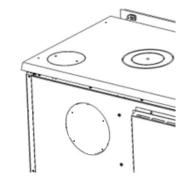


Figure n°5 - Retirer la tôle galvanisée

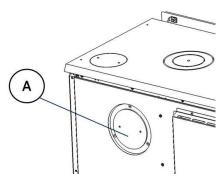


Figure n°6 - Retirer la pièce A

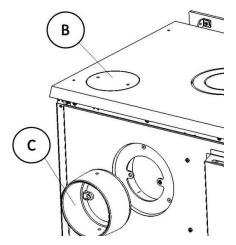


Figure nº7 - Schéma pour la sortie de fumée arrière

Pour installer la sortie de fumée supérieure, nous placerons la pièce galvanisée sur sa position (d'usine) et nous placerons la bride de sortie de fumée C sur le plan de cuisson, à l'aide de deux vis et de boulons.

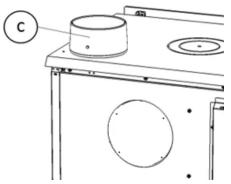


Figure n°8 - Schéma pour sortie de fumée supérieure

2.4. Le conduit de fumée

Le conduit de fumée doit respecter la réglementation en vigueur d'installation de cheminées.

Pour les pièces équipées de Ventilation Mécanique Contrôlée, la sortie des gaz de cette dernière ne doit jamais être branchée au conduit d'évacuation de fumée.

L'appareil doit être branché à un conduit de fumée individuel, en aucun cas



à un conduit de fumée branché avec un autre appareil.

2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée

Le conduit de fumée doit être d'un matériel adéquat pour résister les produits de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée,...).

Les appareils non caléfacteurs (sans réservoir d'eau) doivent avoir une sortie de fumée avec un tube double et isolé uniquement sur les tronçons du tube se trouvant à l'extérieur ou dans des zones froides, et un tube simple à l'intérieur de la maison, en utilisant ainsi la chaleur de la fumée pour chauffer la pièce, et en l'isolant uniquement dans les tronçons sur lesquels l'excès de chaleur peut provoquer des dégâts.

S'il existe une sortie de fumée en maçonnerie, il faudra la tuber et l'isoler afin de garantir un bon tirage.

Le diamètre du tube doit être le même que le diamètre de la sortie de fumée de l'appareil sur toute sa longueur afin de garantir un bon fonctionnement de celuici.

On doit éviter que l'eau de pluie pénètre dans le conduit.

Le conduit doit être propre et il doit être étanche sur toute sa longueur.

Le conduit doit avoir une hauteur minimale de 6 m, et le chapeau ne doit pas empêcher la bonne évacuation de la fumée.

Si le conduit a tendance à produire des refoulements, il faudra installer un antirefoulement efficace, un aspirateur statique, un ventilateur extracteur de fumée ou bien remodeler la cheminée.

Il ne faut en aucun cas installer des coudes de 90° excepté celui de sortie des cuisinières en raison de la perte importante de tirage qu'elles génèrent, et on évitera autant que possible l'utilisation de coudes de 45°. Chaque coude de 45° équivaut à réduire la longueur du tube de la cheminée de 0.5 m. De la même façon, on n'installera pas des tronçons horizontaux de conduite car ils réduisent énormément le tirage.

L'appareil est destiné à fonctionner dans des conditions de tirage contrôlé. L'appareil doit fonctionner avec une dépression de la cheminée comprise entre 12Pa et 15Pa. Pour assurer ce tirage, un modérateur de tirage automatique doit être installé dans le conduit de fumée. Un fonctionnement en tirage non contrôlé peut entraîner une détérioration rapide de l'appareil, qui ne sera pas couverte par la garantie.

Le conduit de fumée ne doit pas reposer son poids sur l'appareil, car cela peut détériorer le plan.

Il faut tenir compte que l'on peut atteindre des températures élevées dans le de fumée. Il est conduit indispensable d'augmenter l'isolation des tronçons où il y a des matériaux combustibles (poutres en bois, meubles, etc.). Il peut même s'avérer nécessaire de protéger les matériaux non combustibles pour éviter des cassures. des déformations. etc.. en raison températures trop élevées si le matériel non combustible n'est pas apte à supporter des températures élevées.

Le conduit de fumée doit être facile à nettoyer, il ne doit pas y avoir de tronçons inaccessibles pour leur nettoyage.

2.4.2. Le sommet du conduit de fumée

Le sommet de la cheminée doit se situer à plus de 1 m au-dessus du toit, du faîtage ou de tout obstacle situé sur le toit.



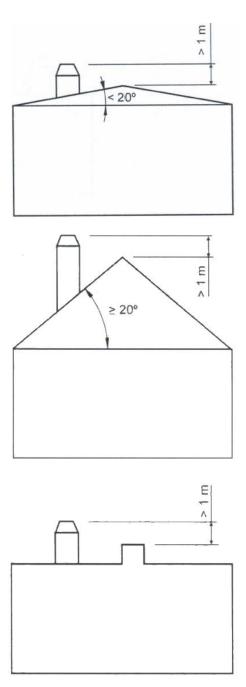


Figure n°9 - Distances depuis le haut du sommet jusqu'au faîtage du toit

Le sommet doit s'élever à plus de 1 m au-dessus de la partie la plus haute de tout édifice ou obstacle dans un rayon inférieur à 10 m par rapport à la sortie de la cheminée.

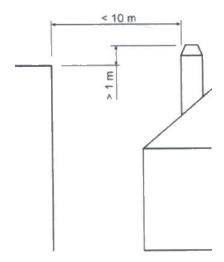


Figure n°10 - Distances entre le sommet et les objets à moins de 10m

Le sommet doit se situer simplement au-dessus de tout édifice ou obstacle situé dans un rayon de 10 m et 20 m par rapport à la sortie de la cheminée.

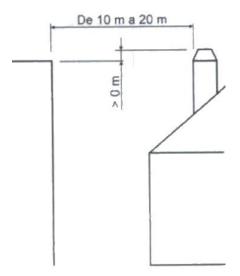


Figure n°11 - Distances entre le sommet et les objets entre 10 et 20m



3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations des pièces causées par la mauvaise utilisation de combustibles non recommandés ou par des modifications effectuées sur l'appareil ou sur son installation.

Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.

Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'utilisation de cet appareil.

La diffusion de la chaleur s'effectue par radiation et par convection, à partir de la partie frontale et de l'extérieur de l'appareil.

3.1. Combustibles

Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un incinérateur, on ne doit pas utiliser des combustibles non recommandés.

- Utiliser des bûches de bois sec (16% d'humidité maximum), coupées depuis au moins deux ans, la résine lavée et entreposées dans un endroit abrité et aéré.
- Utiliser du bois dur avec un haut pouvoir calorifique et une bonne production de braises.
- Les bûches trop longues devront être coupées à la longueur voulue avant de les entreposer. Les bûches devront avoir un diamètre maximum de 150 mm.
- Utiliser du bois trop menu favorisera la puissance extraite de celui-ci, mais il augmentera aussi la vitesse du combustible brûlé.

Combustibles optimaux:

Hêtre.

Autres combustibles:

- Chêne, châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, etc.
- Les bûches de pin ou d'eucalyptus ont une densité faible et une flamme très longue pouvant entraîner une usure très rapide des pièces de l'appareil.
- L'utilisation de bois résineux peut augmenter la fréquence du nettoyage de l'appareil et du conduit de sortie de fumée.

Combustibles interdits:

- Toute sorte de charbon et tous les combustibles liquides.
- «Du bois vert». Le bois vert ou humide diminue le rendement de l'appareil et entraîne le dépôt de suie et de goudron sur les parois internes du conduit de fumée en produisant son obstruction.
- « Du bois récupéré ». La combustion de bois traité (traverses de chemin de fer, poteaux télégraphiques, contreplaqués, agglomérés, palets, etc.) provoque rapidement l'obstruction de l'installation (dépôts de suie et de goudrons), abîme l'environnement (pollution, mauvaises odeurs) et entraîne des déformations du foyer par surchauffe.
- Tous les matériaux autres que le bois (plastique, aérosols, etc.).
- N'utilisez jamais d'essence, de combustible pour lampe à essence, de paraffine, d'allume-feu pour charbon de bois, d'alcool éthylique ou de liquides similaires pour allumer ou raviver un feu dans l'appareil. Gardez tous ces liquides à distance de l'équipement lorsqu'il est utilisé.



Le bois vert et le bois re-traité peuvent provoquer le feu dans le conduit de la sortie de fumée.

Dans ce graphique, on peut voir l'influence de l'humidité sur le pouvoir calorifique du bois :

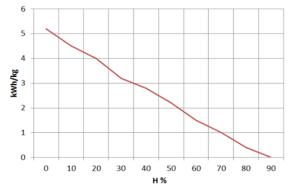


Figure n°12 - Rapport entre humidité et pouvoir calorifique du bois.



3.2. Description des éléments de l'appareil

3.2.1. Éléments de fonctionnement

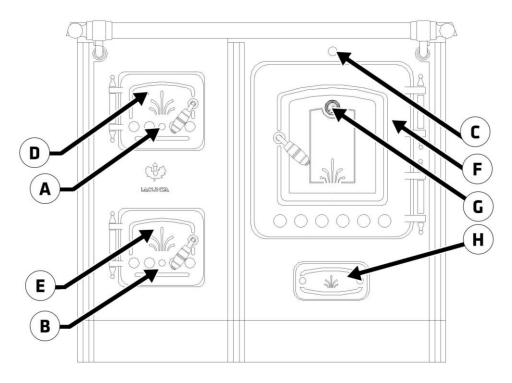


Figure n°13 - Éléments de fonctionnement de l'appareil

- A: Registre d'arrivée d'air secondaire
 - o A1 ouvert (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
 - o A2 fermé (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre)
- B: Registre d'arrivée d'air primaire
 - o B1 ouvert (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
 - o B2 fermé (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre)
- C: Tige commande tirage direct
 - C1 ouvert (la tige sort)
 - o C2 fermé (la tige vers la cuisine)
- D: Porte foyer
- E: Porte cendrier
- F: Porte four
- G: Thermomètre four
- H: Petite porte pour nettoyage



3.3. Allumage

Utiliser l'appareil par temps chaud (journées chaudes, premières heures de l'après-midi des journées ensoleillées) peut créer des problèmes d'allumage et de tirage.

Certaines conditions climatologiques comme le brouillard, le gel, l'humidité qui pénètre dans les conduits d'évacuation de fumée, etc., peuvent entraîner un manque de tirage du conduit de fumée et provoquer des asphyxies.

Veuillez suivre les conseils suivants pour obtenir un allumage satisfaisant:

- Ouvrir la(s) les porte(s) du foyer et ouvrir au maximum tous les registres d'arrivée d'air au foyer.
- Ouvrir la tige tirage direct pendant les premières 15 minutes, jusqu'à ce que le conduit de fumée soit chaude.
- Introduire du papier ou une pastille d'allumage et du petit bois dans le foyer.
- Allumer le papier ou la pastille d'allumage.
- Ne fermez pas la porte entièrement, deux ou trois centimètres, pendant les premières 15 minutes.
- Le premier allumage doit être doux afin que les différentes pièces qui composent l'appareil se dilatent et sèchent.

Attention: Lors du premier allumage, l'appareil peut provoquer de la fumée et des odeurs. Ne vous inquiétez pas, ouvrez une fenêtre pour aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

S'il y a de l'eau autour de la cheminée, celle-ci est produite par la condensation de l'humidité du bois en allumant le feu. Cette condensation disparaîtra au bout de deux ou trois allumages lorsque la cuisinière se sera adaptée à son conduit de

fumée. Dans le cas contraire, nous devrons vérifier le tirage du conduit de fumée (longueur et diamètre de la cheminée, isolation de la cheminée, étanchéité) ou l'humidité du bois utilisé.

Si la condensation entre en contact avec le support de l'émail, nettoyez et séchez immédiatement l'émail avec un chiffon, afin d'éviter qu'il perde son éclat éventuellement.

3.4. Chargement de combustible

Pour le chargement du combustible, ouvrir doucement la porte de chargement, en évitant l'arrivée soudaine d'air dans le foyer. De cette façon, nous évitons la sortie de fumée dans la pièce où se trouve l'appareil. Sur les plans de cuisson en fonte le chargement peut aussi être fait en soulevant les rondelles.

Veuillez effectuer cette opération avec des gants afin d'éviter de vous brûler les mains.

La hauteur maximale de la charge doit correspondre à environ un tiers de la hauteur de la chambre de combustion.

L'intervalle de chargement minimal pour une puissance calorifique nominale est de 60 minutes.

Veuillez réaliser toujours des chargements nominaux (voir table du paragraphe 1.1).

Pour une combustion minimale (par exemple pendant la nuit) utilisez des bûches plus grosses.

Une fois que le foyer est chargé, fermez la porte de chargement.

3.5. Fonctionnement

L'appareil doit toujours être utilisé avec la/(les) porte(s) fermée(s) et la tige commande tirage direct fermée.



Pour des raisons de sécurité, vous ne devez jamais fermer toutes les arrivées d'air pour la combustion de l'appareil.

Registre d'arrivée d'air primaire

En ouvrant ce registre, nous introduisons de l'air dans la chambre de combustion à travers la grille.

Registre d'arrivée d'air secondaire

En ouvrant ce registre nous introduisons de l'air dans la chambre de combustion à travers la porte supérieure du foyer.

Pour obtenir une puissance maximale nous ouvrirons tous les registres d'arrivée d'air au foyer et pour obtenir une puissance minimale nous devrons plutôt les fermer. Pour une utilisation normale, il est conseillé de fermer le Registre Primaire et d'ouvrir le Secondaire.

Registre d'arrivée d'air de double combustion

En ouvrant ce registre, nous introduisons de l'air dans le foyer, en générant ainsi une combustion plus efficace et moins polluante car nous réalisons une post combustion en brûlant les particules non brûlées lors de la première combustion. Nous augmenterons ainsi le rendement de l'appareil et nous réduisons les rejets.

Dans les appareils de type B ou BE (sans conduction de l'air comburant depuis la rue), lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'ensemble appareil-conduit de fumée peut représenter une échappatoire thermique vers la rue. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est conseillé de laisser les registres d'entrée d'air de la chambre de combustion fermés afin de minimiser ces pertes d'énergie.

3.6. Retrait des cendres

Après avoir utilisé l'appareil de façon continue, il est indispensable de retirer les cendres du foyer. Extraire le tiroir lorsqu'il est froid, ou à l'aide d'une protection pour ne pas nous brûler (gant).

Les braises chaudes ne doivent en aucun cas être jetées à la poubelle.

Nous accédons au tiroir en ouvrant la porte de l'appareil.

3.7. Instructions pour cuisiner

L'appareil nous permet de cuisiner sur le plan de cuisson ou dans le four.

3.7.1. Cuisiner dans le four

Suivre les indications du tableau suivant :

	Puissance Min.	Puissance Max.
Tirage Direct	Fermé	Fermé
Registre Primaire	Fermé	Ouvert
Registre Secondaire	Fermé	Ouvert

Dans le four il y a une plaque à four et une grille.

Le thermomètre du four nous donne la température approximative de l'intérieur. Or, pendant la période de chauffage de la cuisinière, qui peut prendre deux heures, le thermomètre nous indiquera une valeur inférieure à celle du four (en raison de l'inertie thermique de la masse de la fonte).



3.7.2. Cuisiner sur le plan de cuisson

Suivre les indications du tableau suivant:

	Puissance Min.	Puissance Max.
Tirage Direct	Fermé	Fermé
Registre Primaire	Fermé	Ouvert
Registre Secondaire	Fermé	Ouvert

La zone optimale du plan de cuisson pour cuisiner est la partie située sur le foyer de combustion de la cuisine. Nous utiliserons la partie qui se trouve audessus du four sur le plan de cuisson, pour maintenir les aliments chauds.

3.7.2.1. Plaque de cuisson vitrocéramique

Nous ne poserons en aucun cas un récipient en aluminium sur la vitrocéramique chaude. Nous ne placerons pas non plus du papier aluminium, des plastiques et nous ne verserons pas du sucre sur celle-ci, ces matières pourraient s'incruster définitivement dans la vitre.

Les casseroles en terre rayeront la vitre.

Si nous soulevons la vitre de la vitrocéramique, nous trouverons des protections en fonte émaillées en dessous. Nous pourrons les utiliser pour y cuisiner dessus, mais en tenant compte des indications de la section Entretien.

Processus élever/rabattre la plaque de cuisson vitrocéramique

Pour élever la plaque vitrocéramique et pouvoir cuisiner sur les protections en fonte, introduire le crochet livré avec la cuisinière dans le trou cylindrique et suivre le mouvement, tel qu'il est montré sur les images, en douceur.





Figure nº14 - Crochet introduit dans son orifice cylindrique



Figure n°15 - Suivi du mouvement avec le crochet

Un fois arrivé au bout du mouvement, sortir le crochet de son orifice et le retirer.



Figure nº16 - Plaque de cuisson vitrocéramique au repos lorsque la position est au bout



Pour rabattre (baisser) la plaque vitrocéramique sur sa position d'origine, répéter le même processus à l'inverse, toujours en douceur.

Une fois que vous avez terminé d'utiliser les protections, Lacunza recommande de remettre toujours la vitrocéramique sur sa position d'origine.

Ces opérations de lever/rabattre la vitrocéramique doivent toujours être réalisés à froid.



4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS

4.1. Entretien de l'appareil

L'appareil devra être nettoyé régulièrement tout comme le conduit de branchement et le conduit de sortie de fumée, notamment après de longues périodes d'inactivité.

4.1.1. Pièces émaillées visibles

Les pièces du panneau frontal de la cuisinière sont en fonte émaillée. Pour nettoyer l'émail, il faut utiliser un chiffon légèrement humide (ou avec du savon neutre) et sécher immédiatement (toujours à froid). Pour les pièces émaillées n'utilisez pas des éponges en fer, des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.

En cas de condensation ou d'aspersion involontaire d'eau, nettoyer les parties affectées avant qu'elles ne sèchent, si non la couleur de l'émail pourrait être endommagée.

Faites spécialement attention de ne pas verser des produits acides ou alcalins (sauce tomate, jus de citron, vinaigre, nettoyants de vitrocéramique, etc.) car ils pourraient endommager la couche d'émail.

4.1.2. Plaque de cuisson

Plaque de cuisson vitrocéramique

Pour le nettoyage du cercle en acier inoxydable qui entoure la vitre il faut utiliser un chiffon humide avec du savon ou des produits spécifiques pour l'acier inoxydable.

Pour le nettoyage de la vitre vitro il ne faut pas utiliser des éponges en fer ou abrasives pouvant la rayer. Utiliser un grattoir et les produits que l'on trouve sur le marché pour les vitres vitrocéramiques.

Protections émaillées

Faire l'entretien comme dans le texte décrit pour les pièces émaillées visibles (panneau frontal de la cuisinière). Cependant, ces pièces, qui, en raison de leur position et de leur fonctionnalité, sont très sollicitées, seront difficilement maintenues en bon état.

Plan de cuisson en fonte

Pour son nettoyage, utiliser du papier de verre et pour sa conservation des produits spécifiques.

4.1.3. Fover

Nettoyer les cendres du foyer, etc.

4.1.4. Intérieur de l'appareil

Pour accéder à l'intérieur de la cuisinière, lever le dessus Vitro et retirer les protections de la cuisinière. Dans le cas des plans de cuisson en fonte nous pouvons accéder à l'intérieur par le creux des rondelles ou en dévissant le plan de cuisson. Ensuite, nous pourrons nettoyer la zone du four et le passage des fumées qu'il y a entre le four et le côté droit.

Nettoyer les cendres du foyer.

4.1.5. Sortie de fumée

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, la sortie de fumée devra être toujours propre.

Il est important de la nettoyer aussi souvent que nécessaire, la fréquence du nettoyage dépendra du régime de fonctionnement de la cuisinière et du combustible utilisé.

Sur les cuisinières ayant une sortie de fumée supérieure, nous pouvons accéder à la bride de sortie de fumée en soulevant le premier tronçon du tube. Sur les cuisinières ayant la sortie de fumée à l'arrière, nous pouvons accéder au coudebride de sortie de fumée par le creux qui se trouve derrière le four (Fig16). Dans ces cas,



il est fortement recommandé d'installer, sur le premier tronçon du conduit de fumée, une trappe de visite pour le nettoyage de la sortie de fumée.

Si le four dispose d'une écoutille à l'arrière, nous pouvons utiliser cet accès pour nettoyer le conduit de sortie de fumée.

Pour pouvoir accéder au nettoyage il faut dévisser les quatre vis de l'arrière du four et retirer la tôle. À la fin de l'opération de nettoyage, il faut à nouveau fixer la tôle en vissant les 4 vis à fond.



Figure n°17 - Accès pour le nettoyage de la sortie de fumée

Cette opération doit toujours être réalisée à froid.

Une fois que la sortie de fumée est nettoyée, enlever la suie accumulée dans la partie basse du four et la retirer par la petite porte se trouvant sous le four.







Figure n°18 - Accès pour le nettoyage de la sortie de fumée

4.1.6. Pièces chromées

Pour le nettoyage des pièces chromées, utiliser un chiffon humide, du savon neutre et les sécher immédiatement. Ne pas utiliser des éponges en fer ni des produits abrasifs, décapants ou à base acide, ils pourraient endommager le traitement du chromage. L'humidité peut endommager les chromes.

4.1.7. Pièces en laiton

Pour le nettoyage des pièces en laiton, utiliser des produits spécifiques en vente sur le marché.

4.1.8. Pièces en tôle émaillée

Pour le nettoyage des pièces émaillées, utiliser un chiffon humide, du savon neutre et les sécher immédiatement. Pour le nettoyage des pièces émaillées ne pas utiliser des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.



4.1.9. Four

Nettoyer le four avec un chiffon légèrement humide (ou avec un savon neutre) et le sécher immédiatement. Les fours en acier inoxydable peuvent jaunir sous l'effet de la chaleur. Ne pas utiliser des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.

Faites spécialement attention de ne pas verser des produits acides ou alcalins (sauce tomate, jus de citron, vinaigre, nettoyants de vitrocéramique, etc.) sur les surfaces émaillées de la cuisinière car ils pourraient endommager la couche d'émail.

4.2. Entretien du conduit de fumée

TRÈS IMPORTANT : Afin d'éviter des problèmes (feu de cheminée, etc.) les opérations de nettoyage et d'entretien devront être effectuées régulièrement ; en cas d'usage fréquent, vous devrez effectuer plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de connexion.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage, fermer portes et fenêtres, retirer les braises du foyer de la cuisinière, boucher le trou de branchement au moyen de chiffons humides et appeler les pompiers.

4.3. Conseils importants

Lacunza recommande utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.

Lacunza n'est pas tenue responsable de toute modification non autorisée.

Cet appareil produit de la chaleur et il peut provoquer des brûlures de la peau.

Cet appareil peut rester CHAUD un certain temps après avoir été éteint. ÉVITER QUE LES ENFANTS EN BAS ÂGE NE S'EN APPROCHENT.



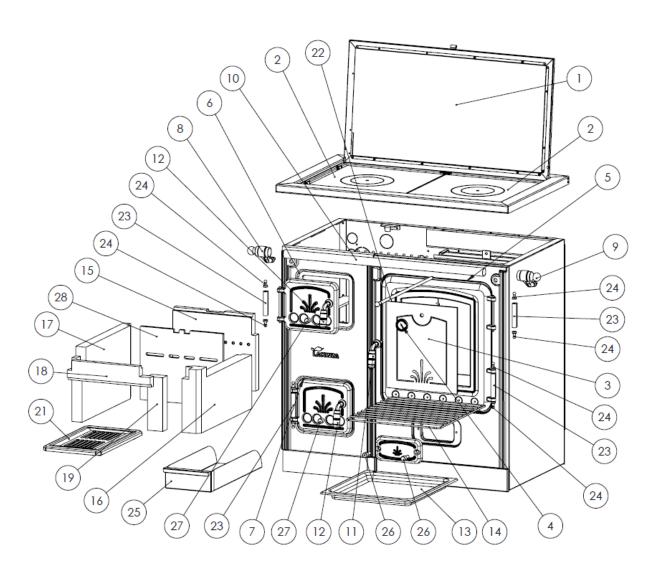
5. CAUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT



Ce signe recomm	nande l'intervention d'u	n prof	essionnel qualifié pour effectuer cette opération.
Situation	Causes probables		Action
	Bois vert ou humide		Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
Le feu a du mal à	Les bûches sont trop grandes		Pour l'allumage, utiliser du papier froissé ou des pastilles d'allumage et des brindilles sèches. Pour le maintient du feu, utiliser des bûches coupées
démarrer Le feu ne se maintient	Bois de mauvaise qualité		Utiliser des bois durs qui produisent de la chaleur et des braises (châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, hêtre, etc.)
pas	Air primaire insuffisant		Ouvrir entièrement les contrôles d'air primaire et secondaire ou même ouvrir légèrement la porte. Ouvrir la grille d'entrée d'air de l'extérieur.
	Tirage insuffisant	*	Vérifier si le tirage n'est pas obstrué, effectuer un ramonage si c'est nécessaire Vérifier si le conduit de sortie des fumées est en parfait état (étanche, isolé, sec)
Le feu se ravive	Excès d´air primaire		Fermer partiellement ou totalement les entrées d'air primaire et secondaire.
	Trop de tirage	*	Installer un régulateur de tirage
Expulsion de fumée lors	Bois de mauvaise qualité		Ne pas brûler habituellement du petit bois, des restes de menuiserie (contreplaqué, palets, etc.)
de l'allumage	Conduit de sortie des fumées froid		Chauffer le conduit de sortie de fumée en brûlant un bout de papier dans le foyer.
	La pièce est sous dépression		Dans les installations équipées de VMC, entrouvrir une fenêtre extérieure jusqu'à ce que le feu ait bien démarré.
	Chargement de bois insuffisant		Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des refoulements de fumée.
Fumée pendant la combustion	Tirage insuffisant	*	Vérifier l'état du conduit de sortie des fumées et son isolement Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués, effectuer un nettoyage mécanique si c'est nécessaire.
	Le vent rentre dans le conduit des fumées	*	Installer un système anti-renvoie (Ventilateur) sur le haut de la cheminée.
Chauffage insuffisant	La pièce est sous dépression	*	Dans les pièces équipées d'une VMC, il faut installer une prise d'air de l'extérieur
	Bois de mauvaise qualité		N'utiliser que le combustible recommandé
De l'eau se condense	Chargement de bois insuffisant		Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des condensations.
(après plus de 3 ou 4 allumages)	Bois vert ou humide		Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
	Conditions de la cheminée		Allonger la cheminée (minimum 5-6 mètres). Bien isoler la cheminée. Vérifier l'étanchéité de la cheminée de la cuisinière.



6. PIÈCES DÉTACHÉES BASIQUES





		Lis T Nº5 (75cm)	Lis T №7 (90cm)	Lis T Nº8 (100cm)
Numero	Denominación	Ref. Pieza	Ref. Pieza	Ref. Pieza
1	Cristal Encimera Vitro	501000000126	501000000124	501000000219
2	Protección grande con arandelas "esmaltadas"	NO	NO	501000000322 (1unid)
2	Protección mediana con arandelas "esmaltadas"	NO	501000000323 (2unid)	501000000323 (1unid)
2	Protección pequeña con arandelas "esmaltadas"	501000000324 (2unid)	NO	NO
3	Cristal puerta Horno Plata	501150000002	501160000002	501170000003
3	Cristal puerta Horno Latón	508150000002	508160000002	501000000011
4	Termómetro horno Cromado	50000000072	50000000072	50000000072
4	Termómetro horno Latón	501000000021	501000000021	501000000021
5	Cordón Puerta Horno (2 metros de Ø6mm)	50090000008	500900000008	500900000008
6	Cordón Puerta Hogar (1 metro de Ø6mm)	50090000008	500900000008	500900000008
7	Cordón Puerta Cenicero (1 metro de Ø6mm)	50090000008	500900000008	500900000008
8	Soporte barra Izdo. Cromado	501000000258	501000000258	501000000258
8	Soporte barra Izdo. Latón	50100000180	501000000180	501000000180
9	Soporte barra Dcho. Cromado	501000000257	501000000257	501000000257
9	Soporte barra Dcho. Latón	501000000179	501000000179	501000000179
10	Barra Cromada	50000000050	501220000001	50000000024
10	Barra Latón	508020000001	508060000001	50807000001
11	Manilla Puerta Horno Cromo	501000000265	501000000265	501000000265
11	Manilla Puerta Horno Latón	501000000060	501000000060	501000000060
12	Manilla Puerta Leña-Cenicero Cromo	501000000266	501000000266	501000000266
12	Manilla Puerta Leña-Cenicero Latón	501000000063	501000000063	501000000063
13	Bandeja esmaltada	501000000001	501000000002	501000000002
14	Bandeja varilla	501000000003	501000000004	501000000004
15	Vermiculita Trasera hogar	5011500011	5010500001	5010500001
16	Refractario hogar Derecho	501160000010	501160000010	501160000010
17	Refractario hogar izquierdo	501160000009	501160000009	501160000009
18	Refractario Delantero superior	501000000351	501000000351	501000000351
19	Refractario delantero derecho	NO	501000000352	501000000352
20	Juego completo refractario hogar	501160000008	501000000331	501000000331
21	Parrilla hogar	501000000904	501000000904	501000000904
22	Varilla tiro directo	50000000006	50000000006	50000000006
23	Bisagra Cromada	501000000372	501000000372	501000000372
23	Bisagra Latón	501000000008	501000000008	501000000008
24	Tapón puertas Cromado	501000000248	501000000248	501000000248
24	Tapón puertas latón	501000000831	501000000831	501000000831
25	Cajetín cenicero	501000000296	501000000296	501000000296
26	Tornillo Portezuela Cromado	501160000003	501160000003	501160000003
26	Tornillo Portezuela Latón	501000000213	501000000213	501000000213
27	Tornillo Registro Puerta Cromado	501160000004	501160000004	501160000004
27	Tornillo Registro Puerta Latón	501160000005	501160000005	501160000005
28	Chapa Trasera hogar	5011500010	5010500000	5010500000



7. RECYCLAGE DU PRODUIT

Le recyclage de l'appareil relève de la seule responsabilité du propriétaire, qui doit agir en conformité avec les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement. À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être livré dans les centres de collecte sélective spécifiques mis en place par les municipalités, ou chez les détaillants qui proposent ce service. L'élimination sélective du produit évite les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé, et permet de récupérer les matériaux qui le composent, obtenant ainsi des économies importantes en termes d'énergie et de ressources.

Il peut être démonté (les pièces sont assemblées avec des vis ou des rivets) et les composants peuvent être déposés dans les filières de recyclage correspondantes. Les composants de l'appareil sont : acier, fonte, vitre, matériaux isolants, matériel électrique, etc.



8. DÉCLARATION DE PRESTATIONS



CO-S-001

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

DÉCLARATION DE PERFORMANCE

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

DECLARATION OF PERFORMANCE

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

1. Nombre y/o código de identificación única del producto:

Nom-code d'identification unique du produit

Nome-codice identificativo unico del prodotto

Unique identifier nome-code for product

Nome-código de identificação único do produto

- · Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
- Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha
- · Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 5T
- Uso o usos previstos del producto: Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.

Utilisation prévue du produit: Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.

Usi previsti del prodotto: Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.

Entended uses of the product: Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.

Utilização prevista do produto: Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas

instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.

 Nombre y dirección del fabricante: Nom et adresse du fabricant: Nome e indirizzo del fabbricante: Name and adress of the manufacturer: Nome e endereco do fabricante: LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.
Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (España)
Télefono: (0034) 948563511
Fax: (0034) 948563505
Email: comercial@lacunza.net

- 4. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: 3 Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: 3 Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: 3 Assessment and verification system for constancy of performance: 3 Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: 3
- 5. Organismo Notificado, Laboratorio notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015

Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : 3.

Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): CPR-B-00975-21 (14-06-2021)



6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

Especificaciones técnicas armonizadas, Spécifications techniques armon specifications, Especifica técnica harmonizada EN128:		onised technical
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratterístiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho	
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistênza ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Distancia minima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibli, Minimum distance from combustible material, Distância minimo de materiais comb	Derecha, droite, diritto, right, direito: 200 Trasera, arrière, retro, back, traseira: 200	
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	216 °C	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0.11 %	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	1419 mg/Nm ³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	116 mg/Nm ³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	80 mg/Nm³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	33 mg/Nm³	
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidad	
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformida	
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica		
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio		
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	9 kW	
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wâter, Potência cedida à âgua		
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	76,5 %	

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. La performance du produit citée au point 1 est conforme à la performance declare au point 6. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6. The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6. As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3. Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità exclusiva del fabricante di cui al punto 3. This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3. É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusive do fabricante referido no ponto 3.



José Julián Garciandía Pellejero Director Gerente Alsasua 21-06-2021





CO-S-002

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) № 305/2011

DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le Réglement (UE) № 305/2011

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al Regolamento (UE) № 305/2011

DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (UE) Nº 305/2011

DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

1. Nombre y/o código de identificación única del producto:

Nom-code d'identification unique du produit

Nome-codice identificativo unico del prodotto

Unique identifier nome-code for product

Nome-código de identificação único do produto

- · Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
- · Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha
- · Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 7T
- 2. Uso o usos previstos del producto: Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.

Utilisation prévue du produit: Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.

Usi previsti del prodotto: Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.

Entended uses of the product: Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.

Utilização prevista do produto: Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.

3. Nombre y dirección del fabricante:

Nom et adresse du fabricant: Nome e indirizzo del fabbricante:

Name and adress of the manufacturer:

Nome e endereco do fabricante:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (España)

Télefono: (0034) 948563511

Fax: (0034) 948563505 Email: comercial@lacunza.net

4. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: 3

Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: 3

Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: 3

Assessment and verification system for constancy of performance: 3 Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: 3

5. Organismo Notificado, Laboratorie notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV. S.P.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015 Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : 3.

Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): CPR-B-00975-21 (14-06-2021)



6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

specifications, Específica técnica harmonizada EN128	nices, Specifica tecnica armonizzata, Harm 15:2001/A1:2004/AC:2006/AC:2007	onised technica
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho	
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistênza ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza mínima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustiveis	Derecha, droite, diritto, right, direito: 200r Trasera, arrière, retro, back, traseira: 200r	
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	216 ºC	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0.11 %	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	1420 mg/Nm ³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	120 mg/Nm ³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	80 mg/Nm³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	34 mg/Nm³	
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidae	
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica		
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio		
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistència mecánica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	10 kW	
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água		

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. La performance du produit citée au point 1 est conforme à la performance declare au point 6. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6. The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6. As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3. Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità exclusiva del fabricante di cui al punto 3. This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3. É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusive do fabricante referido no ponto 3.



José Julián Garciandía Pellejero Director Gerente Alsasua 21-06-2021





CO-S-003

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (UE) Nº 305/2011

DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES Em base com o Regulamento (UE) № 305/2011

1. Nombre y/o código de identificación única del producto:

Nom-code d'identification unique du produit

Nome-codice identificativo unico del prodotto

Unique identifier nome-code for product

Nome-código de identificação único do produto

- Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
- · Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha
- · Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 8T
- Uso o usos previstos del producto: Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.

Utilisation prévue du produit: Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.

Usi previsti del prodotto: Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.

Entended uses of the product: Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.

Utilização prevista do produto: Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.

3. Nombre y dirección del fabricante:

Nom et adresse du fabricant: Nome e indirizzo del fabbricante: Name and adress of the manufacturer:

Nome e endereço do fabricante:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (España)

Télefono: (0034) 948563511 Fax: (0034) 948563505 Email: comercial@lacunza.net

4. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: 3

Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: 3

Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: 3

Assessment and verification system for constancy of performance: 3

Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: 3

5. Organismo Notificado, Laboratorire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015

Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : 3.

Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): CPR-B-00975-21 (14-06-2021)



6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

Especificaciones técnicas armonizadas, Spécifications techniques armon specifications, Especifica técnica harmonizada EN128:		onised technical
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho	
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistênza ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibli, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais comb	Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: Derecha, droite, diritto, right, direito: Trasera, arrière, retro, back, traseira: Delantera, avant, fronte, front, frente: Encimera, dessus, sopra, above, acima:	200mm 200mm 200mm 200mm 800mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	213 °C	
Emission, Emissione, Emissione, Emission, CO 13% O2	0.11 %	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	1420 mg/Nm³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	120 mg/Nm³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	78 mg/Nm³	
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	34 mg/Nm³	
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant,	Em Conformidade
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	•	
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio		
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistència mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	11 kW	
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to water, Potência cedida à água		
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	78 %	

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6.

La performance du produit citée au point 1 est conforme à la performance declare au point 6.

La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6.

The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6.

As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3. Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità exclusiva del fabricante di cui al punto 3. This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3. É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusive do fabricante referido no ponto 3.



José Julián Garciandía Pellejero Director Gerente Alsasua 21-06-2021



9. MARQUAGE CE



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)

Número, Nombre, Numero, Number, Número : CO-S-001

Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker,
Cozinha

Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: SZU N° 1015

76,5 %

Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 5T

Aparato Tipo, Type d'appareil, Tipo di apparecchio, Apparatus Type, Tipo de aparelho: **B**

Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada. Funcionamiento Intermitente. Para conducto humos no compartido.

Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé. Fonctionnement intermittent. Pour conduit non partagé

Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato. Funzionamento intermittente. Per condotto non condiviso.

Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed. Intermittent operation. For non-shared conduit.

Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado. Operação intermitente. Para conduíte não compartilhado.

quai esta ilistalado. Operação intermitente. Fara conduite não com	partillado.	
EN12815:2001/A1:2004	/AC:2006/AC:2	007
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais		Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistênza ao fogo		Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis Delantera, ava		e, sinistra, left, esquerda: 200mm te, diritto, right, direito: 200mm re, retro, back, traseira: 200mm nt, fronte, front, frente: 200mm us, sopra, above, acima: 800mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão		216 ºC
Emisión productos combustión, Emisión des produits de combustion, Emisión producti combustione, Combustión productos emissions, Emissões de produtos de combustão		Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2		0.11 %
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O	NAME.	1419 mg/Nm³ 116 mg/Nm³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% (Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% (80 mg/Nm³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2		33 mg/Nm³
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas		Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial		Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio		-
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)		Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente		9 kW
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água		-

Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação





LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)

Número, Nombre, Numero, Number, Número : CO-S-002

Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker,
Cozinha

Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: SZU № 1015

Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 7T

Aparato Tipo, Type d'appareil, Tipo di apparecchio, Apparatus Type, Tipo de aparelho: B

Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada. Funcionamiento Intermitente. Para conducto humos no compartido.

Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé. Fonctionnement intermittent. Pour conduit non partagé

Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato. Funzionamento intermittente. Per condotto non condiviso.

Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed. Intermittent operation. For non-shared conduit.

Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado. Operação intermitente. Para conduíte não compartilhado.

EN12815:2001/A1:2004/AC:2006/AC:2007

Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais		Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Re	esistênza ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis Delantera, ava		he, sinistra, left, esquerda: 200mm ite, diritto, right, direito: 200mm ère, retro, back, traseira: 200mm ant, fronte, front, frente: 200mm sus, sopra, above, acima: 800mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temp temperatura, Temperatura dos gases de combustão	eratura fumi, Fume	216 ºC
Emisión productos combustión. Emisión des produits de combustion. Emisión pro	dotti combustione	Cumple, Conforme, Conforme,

temperatura, Temperatura dos gases de combustão	216 =C
Emisión productos combustión, Emisión des produits de combustion, Emisión prodotti combustione, Combustión productos emissions, Emissões de produtos de combustão	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0.11 %
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	1420 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	120 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	80 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	34 mg/Nm³
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio	-
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	10 kW
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água	-
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	76,5 %





LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)

Número, Nombre, Numero, Number, Número : CO-S-003

Marca, marque, marca, mark, marca: Lacunza
Tipo, type, tipo, type, tipo: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker,
Cozinha

Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: SZU N^2 1015

Modelo, modèle, modello, model, modelo: LIS 8T

Aparato Tipo, Type d'appareil, Tipo di apparecchio, Apparatus Type, Tipo de aparelho: B

Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada. Funcionamiento Intermitente. Para conducto humos no compartido.

Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé. Fonctionnement intermittent. Pour conduit non partagé

Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato. Funzionamento intermittente. Per condotto non condiviso.

Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed. Intermittent operation. For non-shared conduit.

Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado. Operação intermitente. Para conduíte não compartilhado.

EN12815:2001/A1:2004/	AC:2006/AC:2	2007
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteri Essential features, Características essenciais	stiche essenziali,	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Re	esistênza ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis	Derecha, droi Trasera, arriè Delantera, ava	he, sinistra, left, esquerda: 200mm ite, diritto, right, direito: 200mm ere, retro, back, traseira: 200mm ant, fronte, front, frente: 200mm sus, sopra, above, acima: 800mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temp	oeratura fumi, Fume	213 ºC

Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	213 ºC
Emisión productos combustión, Emisión des produits de combustion, Emisión prodotti combustione, Combustión productos emissions, Emissões de produtos de combustão	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0.11 %
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	1420 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	120 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	78 mg/Nm ³
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	34 mg/Nm³
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Presión máxima de servicio (agua), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio	<u></u>
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	11 kW
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água	-:
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	78 %

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L

Pol. Ind. Ibarrea 5A

31800 Alsasua (Navarra) Spain

Tel.: (00 34) 948 56 35 11 Fax.: (00 34) 948 56 35 05

e-mail: comercial@lacunza.net

Site: www.lacunza.net

ED: 5

